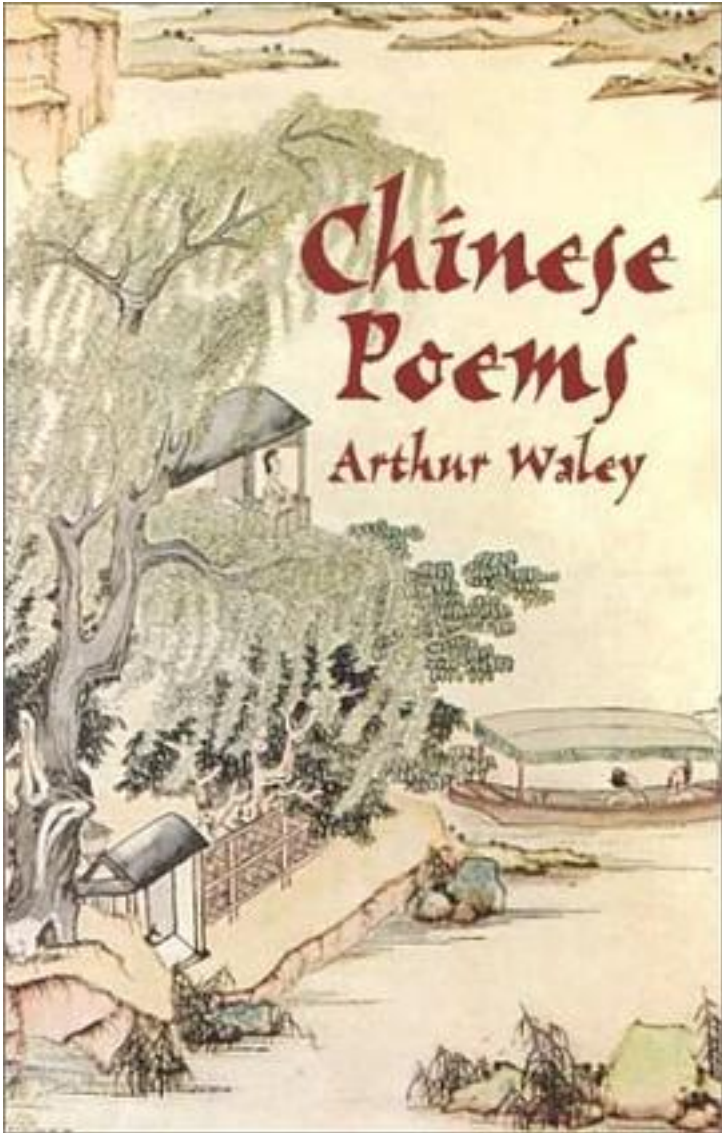


Chinese Poems



[Chinese Poems 下载链接1](#)

著者:Arthur Waley

出版者:Dover Publications

出版时间:2000-3-6

装帧:Paperback

isbn:9780486411026

Scores of great poems in incomparable translations by noted British sinologist: "16 Songs of Courtship," "Hymn for the Fallen," "Fighting South of the Ramparts," "Ballad of Mulan," more, plus many poems by the great Po Chu-I, including "After Passing the Examination," and "Last Poem." Splendid introduction to Chinese poetry.

作者介绍:

目录:

[Chinese Poems_ 下载链接1](#)

标签

英译中诗

翻译

Waley

Arthur

诗

英译

诗歌

论文参考

评论

我想说我一个也认不出来中文是什么...

Waley is the best translator of Chinese poetry in English. His influence on Western poetry and poets has no equal. This book collects all of the best poems from his Chinese translation. His 白居易 is even better than our 白居易.

果然，百七十首诗中读到白居易时那种鲜明畅快的感觉在这里得到了印证，Author Waley 在序中就提到了白诗的“translatable”。
选了白居易92首诗，按照编年的方式排列出来，其实是用诗歌讲述了白居易的一生，最喜欢退休之后的那些闲适诗。以及，白居易和元稹的友情也太感人了吧，酬和元九、寄元九、见元九、别元九、读元九……元稹去世之后就是忆元九、梦元九了，以及元稹去世后听到有人诵元九诗“Once lately, when someone was singing,/ Suddenly I heard a verse-/ Before I had time to catch the words,/ A pain had stabbed my heart.” 感人至深。

合计23首英译唐诗，包括杜甫、沈佺期、白居易、王昌龄、张说、王维、李白、韩愈、常建、金昌绪、令狐楚、柳宗元、孟郊、王绩。（其中一首无待确认）；还有几首，韦利错认为唐诗。韦利出版的第一部英译中国古诗。版本：1916.LONDON.PRINTED BY LOWE BROS.

[Chinese Poems_ 下载链接1](#)

书评

[Chinese Poems_ 下载链接1](#)